

## Nihánj me síj vij yanj cartá qui'yaj síí cu'naj Pabló ca'néé so' rihaan síí cu'naj Timoteo a

**1** 'Unj nihánj me síí cu'naj Pabló, ne cune' Jesucristó mán 'unj guún 'unj apóstol nata' rihaan yuvii se vaa gaa i'nq' ní' nu' cavii nu' ca'anj qui'yaj Jesucristó, ne yo' me suun me rá Diose qui'yaj sunj adonj.

**2** 'Yáá 'unj yanj nihánj ca'nej 'unj rihaan so' sij cu'naj Timoteo a. 'Ee rá 'unj mán so', tinuj. Ase vaa 'o ta'ní 'unj, dąnj vaa so' rihanj á. Me rá 'unj qui'yaj ndo'o Diose Rej ní' do', Jesucristó sij 'nij ra'a man ní' do', se luj che'é so', ne me rá 'unj gaa 'ee rá roj so' mán so', ne gaa xej nimán so', qui'yaj roj so' a.

*Nanq nihánj taj xna'anj se vaa guun niha' doj rá  
ní' qui'yaj suun ní' rihaan Diose a*

**3** Dan me se 'unj nihánj me síí 'yaj suun rihaan Diose ndaa vaa qui'yaj njii xií 'unj gaa naá, ne nuvi' cacun' tumej mei. Ne dan me se tananj nagó' 'unj graciá rihaan Diose che'é so', ne yo'q nuû raj mán so', ne 'o achíín ní'yáj che'é so' rihaan Diose nuvii nigán' ei.

**4** Ne na'nuj rá 'unj se vaa ta'veé so' gaa tanáj 'unj mán so', ne che'é dan me ndo'o rá 'unj quene'en uún 'unj mán so', gaa ne cunu cuíj nimanj qui'yáá so', raj a.

**5** Dan me se achiíín n̄i'yáá 'unj che'é so' che'é se nuû rá 'unj se vaa ne tiha' yu'unj so' mei. Ȳa nocó' so' man Diose, né dan me se tucuáán nicaj nií so' chanq cu'naj Eunice ḡa Xcuq'aán so' chanq cu'naj Loida ro', nicaj ma'án so' uún, raj a.

**6** Che'é dan cataj xna'anj 'unj rihaan so' se vaa yuún che'e ca'nej so' nimán so' qui'yaj suun so', ndaq vaa rqué Diose se nucuaj mán so' qui'yaj suun so', gaa cutaj ra'aj raá so' á.

**7** 'Q se nuveé sij chu'ví' nimán me ní', qui'yaj Diose ma'. Tananj nari' nucuaj nimán ní', né nuu 'ee rá ní' tuvi' ní', né tumé ní' man ní' me daj 'yaj ní', qui'yaj Diose adonj.

**8** Che'é dan se guun na'aj so' nata' so' rihaan yuvij che'é síi 'nij ra'a man ní' mei. Ne se guun na'aj so' che'é se 'nij 'unj taga' ma'. Se cuchu'ví' so' quirán' so' sayuun ma'. Räcuíj so' manj ca'mii natáj ní' se-nana Diose nana sa', né Diose me síi qui'yaj guun nucuaj ní' adonj.

**9** Né Diose me síi tinanii man ní' rihaan sayuun, né canacúún so' man ní' canoco' ní' man so' ei. Nuveé che'e suun qui'yaj suun ma'qan ní' me qui'yaj Diose dñaj ma'. Maqan se dñaj guun rá ma'qan so' qui'yaj so', né guun rá so' qui'yaj uún so' se luj che'é ní' ei. Asij ataa qui'yaj so' chumiij, né qui'yaj so' se luj che'é ní' che'é se sij noco' man Jesucristó me ní' a.

**10** Né yaj me se tihaqen Diose rihaan ní' nu' se sa' nuu nimán so', se vaa ca'na' Jesucristó síi tinanii man ní' rihaan sayuun, qui'yaj Diose a. Yaj me se se ca'vee cavij ní', qui'yaj Jesucristó yaj a mei. Tzaj né yo'o gaa i'nq' nimán ní' ḡa Diose nu' cavii nu' ca'anj, qui'yaj so', né dñaj taj se-nana Jesucristó

nanaq sa' adonj.

**11** Ne 'unj nihánj me síí cune' Diose se vaa guún 'unj apóstol nataq' nanaq yo' rihaan yuvij, ne tucu'yonj nanaq yo' man yuvij adonj.

**12** Maqan che'é dan rán' 'unj sayuun nihánj cuano, tzaj ne ne na'aq 'unj aq doj se vaa rán' 'unj mei. 'O se ne'én 'unj se vaa Diose me síí cuchumán raj ni'yaj 'unj man, ne guun yaq raj se vaa uun nucuaj so' tumé so' manj qui'yaj sunj nu' suun ca'ne' so' rihanj, ne dānj inqanj qui'yaj so', räcuíj so' manj ndaq güii ca'nä' uún Jesucristó adonj.

**13** Dan me se aj cunó so' nij nanaq ya ca'mii 'unj rihaan so' á. Ne ase cunó so' ro', dānj qui'yáá so', ne yo'o gaa nucuaj rá so' man Diose, ne gaa 'ee rá so' man tuví' so' che'é se sij nocó' man Jesucristó mé so' á.

**14** Ne Nimán Diose nuu nimán so' ro', räcuíj mán so' se vaa yo'o qui'yaj sunj so' suun sa' suun ca'ne' Diose rihaan so' qui'yáá so' á. Ne ve'é nicaj so' tucuáán sa' nari' so' á.

**15** Aj ne'én so' se vaa cunudānj nij síí cuchumán rá ni'yaj man Jesucristó yanq estadó Asia ro', tanáj nij so' manj, ne canoco' nij so' yo'ó tucuáán a. Vij tuví' nij so' me síí cu'naj Figelo do', síí cu'naj Hermógenes do' a.

**16** Me rá 'unj gaa 'ee rá Diose man nij tucuq síí cu'naj Onesíforo a. 'O se aj guun que'eé ndo'o racuíj so' manj, ne ndaq nuu cuij nimán 'unj qui'yaj so', ne ne guun na'aq so' se vaa 'nij 'unj taga' ma'.

**17** Tzaj ne gaa ca'na' so' chuman' Romá, ne cuaj nano' so' manj, ne nari' so' manj ei.

**18** Me ndo'o raj gaa 'ee rá sii 'nij ra'a man ní' man so' se vaa se quiran' so' sayuun gaa güii ca'na' uún sii 'nij ra'a man ní' rihaan chumii nihánj a. Né so' me sii ne'en doj rihanj se vaa qui'yaj suun ndo'o sii cu'naj Onesíforo che'é ní' sij nocó' man Jesucristó gaa cane so' chuman' Efeso a.

## 2

*Nanq nihánj taj xna'anj se vaa se cunánj ní' rihaan sayuun a*

**1** Ase vaa 'o ta'níj, dānj vaa so' rihanj, tinuj. Né me rá 'unj ca'vej rá so' nari' nucuaj nimán so', qui'yaj Jesucristó sii 'yaj ndo'o se luj che'é ní' a.

**2** Dan me se mān ndo'o sii cuno nanq cataj xna'anj 'unj rihaan so', né me rá 'unj tucu'yón so' nanq yo' man doj nij snó'o luj nicaj tuvi' gā so' guun nij so' sii gaa nucuaj nimán nata' rihaan yuvii' guun nij so' uún a.

**3** Se cuchu'ví' so' quirán' so' sayuun che'é se sij nocó' man Jesucristó mé so' mei. Mān se ase vaa uno tanuu nanq a'mii tanuu uun chij ro', dānj gaa cuno mā'án so' se-nanq Jesucristó á.

**4** Dan me se vaa nij tanuu 'nij cuarteé, né ne avii yaníj nij so' 'yaj suun nij so' ma'. Mān se ve'é 'yaj suun nij so' inānj suun a'ne' nii rihaan nij so', che'é se me rá nij so' guun niha' rá tanuu uun chij ni'yaj so' man nij so' a. Né ase 'yaj guee tanuu, dānj qui'yáá so', ve'é qui'yaj suun so' rihaan orún' Jesucristó á.

**5** Dan me se veé dānj 'yaj nij sii tico canaán uún, né no xcúún nij so' cuno sa' nij so' nu' suun a'ne' nii rihaan nij so' qui'yaj nij so' adonj. Tzaj né sese se

cuno sa' nij so' suun a'ne' nii rihaan nij so' qui'yaj nij so', ne daj chihaqá míj se qui'yaj canaán nij so' cachriin yáj cunuû raq nij so' ma'. Che'é dan sese me rá so' qui'yaj canaán so' ni'yaj Jesucristó, ne ve'é cunó so' rihaan so' ei.

**6** Ne veé danj vaa síí 'yaj suun ndo'o naq uún, ne gaa rii nii naq, ne so' me síí quirí' tan' asino yaqan gaa cxuxrá' ta'aj nii tan' uún adonj. Ne ase vaa ran' síí 'yaj suun naq ro', danj quiran' ma'án so', ne cavii sa' uxrá so' sese yo'qo qui'yaj suun so' che'é Diose ei.

**7** Cunó so' nanq nihánj, ne racuít Diose mán so' nari' so' cunudanj yo'ó nij nanq chuguaj.

**8** Se quini'yón so' man síí cu'naj Jesucristó a doj mei. Se quini'yón so' se vaa cunuu i'naj uún so' gaa cavi' so', ne se quini'yón so' se vaa nocó' xna'anj tuví' so' ga síí cu'naj David síí cayáán gaa naá mei. Nihánj me nanq sa' a'mii natáj 'unj á.

**9** Che'é nanq nihánj quirán' 'unj sayuun, ne ndaq 'nij 'unj taga', ne nda' rá se vaa ran' síí tumé cacun' chuguaj. 'Q se taj se 'yaj mei. Xa' se-nanq Diose, tzaj ne se ca'vee númij nii man yo' do', se ca'vee caxruij nii taga' man nanq yo' do' mei.

**10** Che'é dan ne chu'ví' 'unj quirán' 'unj me ma'án sayuun che'é nij síí narii Diose man ma'. 'Q se danj gaa quirán' 'unj, gaa ne ca'vee cavii sa' nij so' ga 'unj che'é se vaa qui'yaj Jesucristó che'é ní, ne ve'é ndo'o gaa ní' ga Diose nu' cavii nu' ca'anj a.

**11** Ya' vaa nanq nihánj ei. "Ne sese aj cavi' ní' ga so', ne gaa i'naj ní' ga so' uún a.

**12** Sese se cunánj ní' rihaan sayuun, ne gun chij ní' ga so' uún a. Sese cataj ní' se vaa nuveé sij noco'

man so' me ní', ne cataj so' se vaa nuveé tuví' so'  
me ní' uún a.

<sup>13</sup> Ndá' se ne sa' rá ní' ga so', tzaj ne so' me se sa'  
inanj so' ga ní' uún a. 'Q se ne ne'en so' naqui'yaj  
ino so' naná ca'mii so' rihaan ní' a man adonj".  
Nana ya cuno ní' me nu' nana nihánj ei.

*Naná nihánj taj xna'anj se vaa se cuno ní' nana  
a'mii rma'an yuvij ma'*

<sup>14</sup> Dan me se cataj xna'anj so' rihaan nij síí noco'  
man Diose se vaa se quini'yón nij so' naná nihánj  
mei. Ne nago' so' chrej nucuaj man nij so' se vaa  
se canó tuví' nij so' che'é naná tucu'yón nij so' ma'.  
'Q se taj che'é qui'yaj nij so' dānj man adonj. Maqan  
se síí quene'en che'é yan unu' nij so' ro', quirí' rá  
nij so' adonj.

<sup>15</sup> Ca'nej nucuaj nimán so', gaa ne ca'vee cataj  
Diose se vaa síí ve'é qui'yaj suun rihaan so' mé so',  
ne se cunó rej na'aj rihaan so' che'é suun 'yaj suun  
so' mei. Tananj nata' nica so' se-naná Diose nana  
ya ei.

<sup>16</sup> Se nanó xrej so' nana a'mii rma'an ta'aj yuvij  
ma'. A'mii a'mii uun nij so', tzaj ne che'é nana  
a'mii nij so' ro', me se doj a'yaj nij so' se vaa na'vej  
rá Diose qui'yaj nij so' adonj.

<sup>17</sup> Ase vaa ran' yuvij nó luj yuvaq ro', dānj  
quiran' nij síí cuno naná a'mii nij so', ne nij doj  
quiran' nij yuvij uno nana avii tu'va nij so' adonj.  
Vij tuví' nij so' me síí cu'naj Himeneo do', síí cu'naj  
Fileto do' chuguānj.

<sup>18</sup> Dan me se cataj roj so' se vaa aj quisíj cunuu  
i'ná' uún nij síí cavi', ne se cunuu i'ná' uún doj  
yuvij, taj roj so' a. Dānj tu'va roj so', tzaj ne ne

ne'en uxrá roj so' a doj a ma'. Tzaj ne vaa ta'aj yuvij cuchumán rá nanq̃ ca'mii roj so', ne che'é dan ca'ne' rá nij yuvij g̃a suun nucuaj rá man Diose, qui'yaj roj so',

<sup>19</sup> tzaj ne aj cuchruj sca' Diose tucuáán nocó' ní', ne aj naj se-selló so', qui'yaj so' a. Ne nihánj me nanq̃ no rihaan se-selló so' a: "Ne'en síí 'nij ra'a man ní' man nij síí nocó' man so' a". Ne yo'ó nanq̃ no rihaan se-selló so' taj: "Nu' nij síí nata' se vaa sij nocó' man síí 'nij ra'a man ní' me nij so' ro', no xcúún nij so' t̃anáj nij so' nu' chrej chi'ij á". Dan me roj nanq̃ nocó' ní' adonj.

<sup>20</sup> Dan me se ve' tucuá 'o ru'vee me se mán xruj tu'vee ndo'o do', mān xruj aga' oró míí do', mān xruj aga' platá catzij do' a. Tananj uún, ne vaa xruj nij doj do' uún a. Vaa se rii nii man chruun do', vaa se rii nii man yo'óó niquii do' a. Dan me se vaa se sa' doj, ne vaa uún se nij doj uún a.

<sup>21</sup> Dan me se sese guun yaníj so' g̃a nij yuvij tu'va rma'án yo', ne ase vaa xruj sa' doj ro', dānj g̃aa ma'án so' rihaan nij so' a. Dan me se inanj suun sa' doj qui'yaj suun so' che'é Diose, ne guun nucuáá so' qui'yaj suun so' nu' suun sa' che'é Diose á.

<sup>22</sup> Tzaj ne se ca'vej rá so' qui'yáá so' ndaq̃ vaa me rá nij síí tachruu qui'yaj nij so' mei. Mān se guun rá so' qui'yáá so' se sa' ni'yaj Diose á. G̃aa nucuaj rá so' man so' á. G̃aa 'ee rá so' tuví' so' á. Dínj cayáán so' g̃a yo'ó nij síí sa' nimán nij síí achiín ni'yaj rihaan síí 'nij ra'a man ní' á.

<sup>23</sup> Se ca'vej rá so' canq̃ tuví' so' ga yuvij che'é nanq̃ mei. Ne acaj nij síí 'yaj dānj cuentá ma'. Sij ataa nari' sa' me nij so' nañj adonj. Ne che'é se vaa

'yaj nij so', che'é dan unu' ndo'o nij so' ga tuvi' nij so' ei.

<sup>24</sup> Ne nó xcúún síí 'yaj suun che'é síí 'nij ra'a man ní' cuny' so' dānj ma'. Maan se ve'é qui'yaj so' che'é cunudānj yuvij, né ve'é tucu'yón so',

<sup>25</sup> né tihaaq so' chrej sa' man nij síí me rá cunu<sub>g</sub> so' uún a. 'Q se xcaj so' cuentá se vaa ca'vee rācuíj Diose<sub>g</sub> man nij so', né quinano<sub>g</sub> rá nij so' che'é cacun' tumé nij so', né quinari<sub>g</sub> nij so' nana<sub>g</sub> ya a.

<sup>26</sup> Gaa né ca'vee xcaj nij so' cuentá, gaa né quinanij<sub>g</sub> nij so' rihaan síí chree a. Né síí chrē me se so' me síí tiha' yu'unj man nij yuvij, né quita'aa so' man nij so', né cuano<sub>g</sub> nihánj me se 'yaj so' ndaq<sub>g</sub> vaa me rá ma'an so' qui'yaj so' man nij so' adonj.

### 3

*Nana nihánj taj xna'anj daj qui'yaj nij síí chi'ii asa' nichrun' ca'na' uún Jesucristó a*

<sup>1</sup> Ne'én so' se vaa asa' nichrun' ca'na' uún Jesucristó, né g̃un ndo'o sayuun a.

<sup>2</sup> 'Q se gaa 'ee uxrá rá nij yuvij man ma'an yuvij, né g̃un ndo'o rá nij yuvij qui'yaj canaán nij so' sa'anj, né cataj uxrá nij so' se vaa sij sa' ndo'o me ma'an nij so', né nij ndo'o ca'mij<sub>g</sub> nij so' che'é Diose<sub>g</sub> uún a. Se cuno nij so' ca'mij rej nij so' do', nii nij so' do', uún ma'. Ca'mij<sub>g</sub> nij so', né se nago' nij so' graciá che'é rasuun, né se guun rá nij so' canoco' nij so' man Diose<sub>g</sub> mei.

<sup>3</sup> Se gaa 'ee rá nij so' man tuvi' nij so', né o ra'yunj tuvi' nij so', né nano<sub>g</sub> ndo'o nij so' cuentó né che'é tuvi' nij so', né se guun na'aj nij so' ni'yaj nij so' man nij so' mei. Né se guun nucuaj nij so' ca'ne'

rá nij so' ga suun chi'ii nicaj nij so' mei. Inanj quij gaq nij so' ei. Né inanj quinachri' nij so' ni'yaj nij so' rasuun sa' ei.

<sup>4</sup> Né inanj síi tiha' yu'unj tuvi' gun uún nij so' ei. Né inanj ca'nej nimán nij so' qui'yaj nij so' chrej chi'ii ei. Né yo'o ndaa raan rma'an cumán se nucui' rá nimán nij so', né inanj nano' nij so' rasuun me rá ma'an nij so' a. Sè nano' nij so' a doj man Diose a ma'.

<sup>5</sup> Ase vaa yuvii nocó' Diose ro', danj gaa nij so', tzaj né daj chihaq míj sè ca'vej rá nij so' naqui'yaj sa' Diose nimán nij so' ma'. Naxuun yaníj so' mán so' rihaan nij síi vaa danj ei.

<sup>6</sup> Atúj nij so' rá ve' tucuá chaná ne nicaj cuentá, né tiha' yu'unj nij so' man nij chaná atá daj a cacun' quij avii raq ma'an no' a.

<sup>7</sup> Niganj tucu'yón nij chaná yo' nu' nanaq sa', tzaj né daj chihaq míj ne gun nucuaj nij no' xcaj nij no' cuentá che'é nanaq ya yo' a mei.

<sup>8</sup> Né xá' nij síi chi'ii yo', tzaj né nda' rá se vaa quiran' o síi chruun cu'naj Janes gá síi chruun cu'naj Jambres gaa quitáá ril'yunj roj so' man síi cu'naj Moisés gaa naá ro', danj quiran' gueé nij síi taj ri'yunj man inanj nanaq sa' ei. 'Q se síi man inanj nanaq chi'ii raq me nij so' do', síi aq tanáj xco man Diose do', me nij so' ei.

<sup>9</sup> Tzaj né sè quisíj nij so' xna'anj nanaq chi'ii yo' ndaa gan' ndo'o qui'yaj nij so' mei. 'Q se cunudanj nij yuvii man rihaan chumij xcaj cuentá se vaa sij nij snúú rma'an me nij so', né sè cuchumán rá nij yuvii a doj ca'mii nij so' mei. 'Q se nda' rá se vaa quiran' roj síi cu'naj Janes gá síi cu'naj Jambres gaa ne cuchumán rá yuvii ca'mii roj so' ro', danj

quiran' nij síi chi<sup>ii</sup> yo' ei.

*Nana nihánj taj xna'anj se vaa nda' se quiran' ní' sayuun, tzaj nē yo'o canoco' ní' se-nana Diose a*

<sup>10</sup> Ne xā' mā'án so', tzaj nē xcaj ndo'o so' cuentá che'é nana tucu'yón 'unj man yuvii do', che'é tu-cuáán nocó' 'unj do', che'é se vaa guun raj qui'yáj rej rihaan ní' do' a. Ne'én so' se vaa nucuaj ndo'o raj man Diose do', se vaa nanaj rá 'unj caxrii yuvaa 'unj man yuvii do', se vaa 'ee raj man tinúj do', se vaa yo'o nucuaj rá 'unj rihaan sayuun do' ei.

<sup>11</sup> Ne aj ne'én so' daj vaa sayuun qui'yaj nii manj, ne aj ne'én so' nu' se vaa quirán' 'unj chuman' Antioquía do', chuman' Iconio do', chuman' Listra do', uún chuguānj. Tzaj nē síi 'nij ra'a man ní' me síi tinanii manj rihaan nu' sayuun quirán' 'unj ei.

<sup>12</sup> Dan me se cunudānj uún nij yuvii me rá canoco' man Diose yuvii amán rá ní'yaj man Jesucristó ro', quiran' sayuun uún che'é Jesucristó ei.

<sup>13</sup> Tzaj nē xā' nij síi tiha' yu'unj, tzaj nē tanānj a doj a doj a ca'ānj nij so' tiha' yu'unj nij so' man nij yuvii do', tiha' yu'unj nij yuvii man nij ma'ān nij so' do' ei.

<sup>14</sup> Ne mā'án so', tzaj nē yo'o canocó' so' nana cuchumán rá so' nana nari' so' á. 'Q se aj ne'én so' me níi me roj chanā tucu'yón nana yo' mán so' ei.

<sup>15</sup> Ne aj ne'én so' se vaa asij ne'ej mé so', ne quene'én so' daj taj nij yanj guee, ne yanj yo' me se qui'yaj ca'vee xcaj ní' cuentá, ne che'é dan cuchumán rá so' ni'yaj so' man Jesucristó, ne cavii sa' so' nu' cavii nu' ca'anj yaj adonj.

<sup>16</sup> 'Q se ma'ān Diose qui'yaj cachrón nii nu' nana man rihaan yanj yo' adonj. Ne che'é dan vaa se

guun ndo'o man nana yo' rihaan ní' adonj. 'O se vaa ndo'o rasuun nari' ní' uno ní' nana mān rihaan yanj yo', ne taj xna'anj yo' rihaan ní' che'é cacun' tumé ní', ne axrij yuvaq yo' man ní' che'é cacun' 'yaj ní', ne tucu'yón yo' man ní' daj qui'yaj ní' ve'é qui'yaj ní' canoco' ní' man Diose, ne taj xna'anj yo' rihaan ní' daj gaa sa' nimán ní' uún a.

<sup>17</sup> 'O se ní' sij nocó' man Diose me se dānj gaa ya, gaa ne yo'o ca'vee cunu nana sa' nimán ní', ne yo'o qui'yaj ní' daj a rasuun sa' ei.

## 4

*Nana nihánj taj xna'anj se vaa se ca'ne' rá ní' ga suun a'mii natáj se-nana Diose rihaan yuvij ma'*

<sup>1</sup> Cuano nihánj me se me rá 'unj cuno Diose cuno Jesucristó síi ca'na' uún guun chij rihaan chumii nihánj síi ca'ne' cacun' che'é síi vaa i'na' do', che'é síi cavi' do', se vaa ca'ne' yá 'unj suun rihaan so'

<sup>2</sup> ca'anj so' nata' so' nana sa' á. Taj se 'yaj sese vaa ya'núj rihaan so' do', se ne vaa ya'núj rihaan so' do', taj se 'yaj ma'. Man se ca'mii natáj yá so' ei. Cataj xna'anj so' rihaan yuvij che'é cacun'tumé nij yuvij, ne cataj so' se vaa nij ndo'o 'yaj nij so', ne nago' so' chrej nucuaj man nij so' qui'yaj nij so' inanj se sa' ei. Tzaj ne se gaa ra'yanj rá so' caxrii yuvaq so' man nij yuvij mei. Tananj yo'o gaa inaj nimán so', ne ve'é tucu'yón so' man nij so' ei.

<sup>3</sup> 'O se vaa güii, ne se ca'vej rá nij yuvij cuno nij yuvij nana 'yaj ca'vee cunuu sa' nimán nij so' man chuguanj. Man se guun rá nij so' cuno nij so' yo'ó nana naca, ne che'é dan nano' nij so' que'ee síi tucu'yón yo'ó nana me rá ma'anj nij so' man nij so' a.

**4** Nē ca'anj nij so' rej nuvi' nanq̄ ya cuno nij so', ne nanq̄ cuentó nē cuno nij so' a.

**5** Tzaj nē so' me se ca'nej sa' inanj so' tucuáán sa', nē gaa inaj nimán so' gaa rán' so' sayuun, nē yo'o nata' so' se-nanq̄ Diosé rihaan nij síi ataa xcaj cuentá á. Dan me se qui'yaj suun so' nūl suun ca'ne' Diosé rihaan so' á.

**6** Xa' 'unj, tzaj nē nichrún' cavi' 'unj che'é Diosé, nē quinaj chumij nihánj nanj ei.

**7** 'Unj me se quisij qui'yaj suun uxrá yaj suun ca'ne' Diosé rihanj, nē yo'o canocó 'unj se-tucuānj Jesucristó,

**8** nē cuano nihánj me se maq̄an se na'vij uún 'unj quisij güii ca'nq̄ uún síi 'nij ra'a man ní' rihaan chumij nihánj, nē rque so' 'o cachriin yâj cunuû raá 'unj, nē cataj so' se vaa nuvi' cacun' taj xráj a. Dan me se cuesé nicq̄ nimán ya me Jesucristó, nē nuveé che'é orún' 'unj me qui'yaj so' dānj ma'. Nē veé dānj qui'yaj so' che'é cunudānj nij yuvij me ndo'o rá ca'nq̄ uún so' rihaan chumij nihánj nanj adonj.

### *Nanq̄ nihánj taj xna'anj se vaa cuchi' Timoteo rihaan Pabló a*

**9** Ra'yaj ca'nq̄ so' rej nūl 'unj nihánj ca'nq̄ so' ni'yaj so' manj ei.

**10** 'Q se tanáj síi cu'naj Demas manj, che'é se caran' doj rá so' ni'yaj so' rasuun man rihaan chumij nihánj, nē ca'anj so' chuman' Tesalónica nanj ei. Síi cu'naj Crescente ca'anj estadó Galacia, nē síi cu'naj Titó ca'anj estadó Dalmacia ei.

**11** Daj orún' síi cu'naj Lucas nicun' ga 'unj nihánj cuano nanj ei. Nicaj so' man síi cu'naj Marcos

ca'na' so' ei. 'Q se vaa ndo'o suun qui'yaj suun 'unj,  
nē rācuíj so' manj, raj a.

<sup>12</sup> Nē síi cu'naj Tíquico me se ca'néj 'unj man so'  
ca'anj so' chuman' Efeso ei.

<sup>13</sup> Tanáj 'unj se-roto 'unj tucuá síi cu'naj Carpo  
síi nē chuman' Troas, nē n̄icaj so' man yo' ca'na'  
so' doj ei. Dan me se n̄icaj so' nij dáán 'unj do', nij  
yanj nuj xcuu do', ca'na' so', che'é se ra'yānj ndo'o  
achiin yo' manj nihánj ei.

*Nanq nihánj taj xna'anj se vaa qui'yaj ndo'o síi  
cu'naj Alejandro sayuun man Pabló a*

<sup>14</sup> Dan me se xaq síi cu'naj Alejandró síi 'yaj suun  
aga', tzaj nē qui'yaj ndo'o so' sayuun manj, nē  
narque síi 'nij ra'a man ní' sayuun man so' che'é  
sayuun qui'yaj so' manj, raj a.

<sup>15</sup> 'Q se tādó so' gaa so' sē gaa nānq qui'yaj so'  
sayuun mán so' á. 'Q se na'vej uxrá rá so' cuno  
yuvij se-nānq ní' a ma'.

*Nanq nihánj taj xna'anj se vaa racuíj Jesucristó  
man Pabló gaa canicun' Pabló rihaan cuesé a*

<sup>16</sup> Gaa ca'anj 'unj rihaan nij síi n̄icaj suun qui'yaj  
nii, nē nuvi' a 'ó tinúú ní' racuíj manj a ma'. Māqan  
se tanáj cunudānq nij so' man orún' 'unj rihaan nij  
síi n̄icaj suun, tzaj nē na'vej raj caraq Diose cacun'  
xráá nij so' a mei.

<sup>17</sup> 'Q se canicun' síi 'nij ra'a man ní' gaa 'unj, nē  
so' me síi qui'yaj guun nucuáá 'unj natá' 'unj nu'  
se-nānq Diose cuno cunudānq nij yuvij yanij, nē  
tinanii so' manj rihaan sayuun nocoo,

<sup>18</sup> nē so' me síi t̄inanii manj rihaan daj a se nij me  
rá nii qui'yaj nii manj, nē so' me síi qui'yaj cavij sa'  
'unj cayáán 'unj gaa so' asa' nanij so' rej xta' nē guun

chij so' rihaan chumij nihánj a. Ve'é inan̄j ca'mij ní' che'é so' nu' cavii nu' ca'anj á. Veé dan̄j gaa yá ei.

*Nana nihánj taj xna'anj se vaa ve'é cumañ nij tuví' Timoteo, rá nij tuví' Pablo a*

<sup>19</sup> Me rá 'unj se vaa ve'é cumañ chan̄a cu'naj Prisca do', nic̄a no' síi cu'naj Aquila do', nij tucua síi cu'naj Onesíforo do' ei.

<sup>20</sup> Quináj síi cu'naj Erasto chuman' Corinto, ne síi cu'naj Trófimo me se ran' so' a. Che'é dan tanáj 'unj man so' chuman' Mileto nañj ei.

<sup>21</sup> Ra'yanj ca'na' so' nihánj yaj gaa ataa ca'na' yavii acoj ndo'o a. Ve'é cayáán so', rá síi cu'naj Eubulo do', síi cu'naj Pudente do', síi cu'naj Lino do', chan̄a cu'naj Claudia do', taran' nij tinúú ní' do' ei.

<sup>22</sup> Me rá 'unj cayáán síi 'nij ra'a man ní' ḡa nimán so', ne qui'yaj ndo'o Diose se luj che'é nij soj a.

**Se-nānā Diosē nanā sā' me rá catūū nimán ní'**  
**a**  
**New Testament in Triqui, Copala (MX:trc:Triqui,  
Copala)**

copyright © 1987 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Triqui, Copala

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Triqui, Copala [trc], Mexico

**Copyright Information**

© 1987, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Triqui, Copala

**© 1987, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022  
3a8f2838-fe9f-5490-8d78-a7bbffddab871